



compressoren

www.airpress.net

COMPRESSOR
KOMPRESSOR
COMPRESSOR
COMPRESSEUR
KOMPRESOR

H 215-6

36943



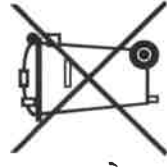
Handleiding 'Originele instructies'

Gebrauchsanleitung 'Ursprünglichen manuellen'

Instruction manual 'Original instructions'

Manuel d'instructions 'Instructions originales'

Instrukcja obsługi 'Oryginalna instrukcja obsługi'



Importeur Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden

Versie 03.2016

1.0 Voorwoord	pagina 2
2.0 Veiligheidsvoorschriften	pagina 3
3.0 Opstelling	pagina 4
3.1 Elektrische aansluitingen	pagina 5
4.0 Ingebruikname	pagina 5
5.0 Bediening	pagina 5
6.0 Onderhoud	pagina 6
7.0 Storingsmogelijkheden	pagina 7



ATTENTIE

Voordat de compressorinstallatie mag draaien, moet eerst een aantal noodzakelijke handelingen worden verricht. Lees daarom voor de ingebruikname eerst aandachtig deze handleiding door.

1.0 VOORWOORD

Met de aankoop van uw AIRPRESS compressor bent u eigenaar geworden van een compressor met een hoog prestatie- en betrouwbaarheidsniveau. Bij correct gebruik en goed onderhoud zal de machine dit vele jaren kunnen handhaven.

In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees het aandachtig door en bewaar het als vraagbaak bij uw compressor.

De compressor is geschikt voor aanvoer van perslucht. De gecompriemde lucht is niet geschikt om in te ademen en mag niet in direct contact komen met levensmiddelen. De machine mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de machine of onderhoudswerkzaamheden.

Deze machine is niet geschikt om buiten te worden opgesteld.

Uwagi	Wymienione części	Ewentualne usterki	Data

11. Gwarant nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku wadliwego działania lub uszkodzenia urządzenia oraz za szkody, utracone dane i straty wynikające z niemożności korzystania z urządzenia będącego w naprawie.
12. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
13. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu koszty przejazdu, serwisu, przeglądu w całości pokrywa zgłaszający.
14. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie obejmuje odpowiedzialności za bezpośrednie ani pośrednie szkody wyrządzone ludziom, zwierzętom lub przedmiotom. Wszelkie nieuprawnione manipulacje lub modyfikacje sprzętarki spowodują unieważnienie gwarancji.
15. Kupujący zobowiązany jest do zgłoszenia na własny koszt zakupionego zbiornika ciśnieniowego/zestawu sprężarkowego do działającego na jego terenie UDT, jeżeli w/w zbiornik podlega rejestracji. W przypadku zagubienia dokumentacji koszt wystawienia duplikatów dokumentów dozorowych na zbiornik ciśnieniowy wynosi 300,00 zł netto + 23 % podatku VAT.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

1. Części, które przy zgodnej z zaleceniami eksploatacji podlegają naturalnemu zużyciu przed upływem okresu gwarancji, takie jak: paski, filtry, oleje, uszczelki, o-ringi, baterie oraz inne elementy związane bezpośrednio z eksploatacją.
2. Wady powstałe w wyniku uszkodzeń mechanicznych, termicznych lub chemicznych urządzenia i wyposażenia.
3. Uszkodzenia powstałe z powodu niewłaściwego transportu i magazynowania.
4. Uszkodzenia związane z pracą w zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperaturze.
5. Uszkodzenia spowodowane wadliwą instalacją elektryczną Użytkownika, zalaniem lub zawilgoceniem podzespołów elektrycznych wodą.
6. Nieprawidłowe podłączenie do źródła zasilania (np. zła biegunowość, nieprawidłowe napięcie zasilające, brak lub zanik faz lub zbyt luźno zaciśnięte przewody przyłączeniowe).
7. Uszkodzenia spowodowane przeciążeniem urządzenia, przegrzaniem.
8. Złe dobranie parametrów ciśnienia zasilającego do pracy urządzenia.
9. Uszkodzenia związane z brakiem zalecanych czynności konserwacyjnych, zawartych w instrukcji.
10. Czyszczenie z użyciem zbyt wysokiego ciśnienia lub agresywnych środków chemicznych.
11. Uszkodzenia spowodowane zbyt mocnym dokręceniem lub niedokręceniem elementów powodujące uszkodzenia przyłączy lub nadmierną przepustowość (pistolety lakiernicze).
12. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

UTRATA UPRAWNIENI Z TYTUŁU GWARANCJI

1. Jeśli wada lub usterka powstała na skutek uszkodzeń transportowych oraz niewłaściwego przechowywania, instalacji, obsługi lub konserwacji.
2. Jeżeli użytkownik dokonał demontażu urządzenia przed przybyciem serwisu producenta.
3. Jeżeli użytkownik dokonał przeróbek lub montażu urządzenia w sposób inny niż zalecany w instrukcji, bez uzyskania zgody działu technicznego producenta lub sprzedawcy.

2.0 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Attentie: lees onderstaande veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname aandachtig door.

- Let erop dat anderen, die de compressor gebruiken, deze handleiding aandachtig hebben doorgelezen en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
- Het apparaat mag alleen door volwassen personen worden bediend.
- Houd kinderen en bezoekers uit de buurt van de compressor tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van perslucht. Richt de luchtstroom nooit op mensen of dieren. Gebruik de perslucht niet om kleding schoon te maken.
- Perslucht is niet geschikt om in te ademen.
- Draag geen wijde, loshangende kleding die in de bewegende delen vast kan komen te zitten. Draag tijdens gebruik bij voorkeur een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen of schoenen met profielzolen en bedek lang haar met een haarmet om te voorkomen dat het haar in de machine vast komt te zitten.
- Gebruik de compressor uitsluitend in een droge, goed geventileerde omgeving en stel de machine niet bloot aan regen.
- Plaats de compressor op een voldoende draagkrachtige, vlakke vloer, zodat alle daartoe bestemde punten ook werkelijk dragen. Eventueel kan ter vermindering van trillingen, de machine op trillingdempers worden geplaatst.
- Deze compressor is niet geschikt voor continu gebruik. De pomp moet tussendoor voldoende tijd krijgen om af te koelen. De machine heeft een inschakeelduur van 30% per 60 minuten.
- Zorg voor een goede verlichting in de werkruimte.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar gas, benzine of andere ontvlambare stoffen aanwezig zijn.
- Overschrijd de maximum werkdruk niet en gebruik de machine uitsluitend bij een omgevings temperatuur tussen +5°C en +40°C.
- Het is niet toegestaan om de beschermings- en veiligheidsinstrumenten te verwijderen of de instellingen te wijzigen.
- De werkende onderdelen van de machine kunnen tijdens gebruik heet worden. Laat de compressor na gebruik afkoelen.
- Na elk gebruik dient de tank te worden ontlucht en het condenswater dat zich in de tank heeft verzameld te worden afgetapt.
- Controleer of de elektrische installatie goed gezekeerd is en of deze overeenkomt met het vermogen, het voltage en de frequentie van de motor. Controleer of de elektrische installatie geaard is en of er een aardlekschakelaar in de meterkast zit.
- Gebruik verlengkabels van voldoende capaciteit en vermijd het gebruik van onvoldoende geïsoleerde aansluitingen.
- Open nooit de schakelkast op de motor: alleen een erkende vakman mag deze openmaken.
- De machine en de kabel mogen nooit met water in contact komen.

• Wees voorzichtig met de stroomkabel. Trek niet aan de stroomkabel om de machine te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van buitengewone hitte, olie en scherpe objecten.

• **Trek altijd de stekker uit het stopcontact indien:**

- u even weg moet
- de machine niet wordt gebruikt
- u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren
- u hulpstukken gaat omwisselen
- u de machine wilt verplaatsen

Laat de compressor nooit onbeheerd lopen!

• **WAARSCHUWING:** de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.

• Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze compressor, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

Waarschuwingstekens

De stickers op de compressorunit maken deel uit van de machine; zij zijn aangebracht voor de veiligheid en mogen niet worden verwijderd of beschadigd.

3.0 OPSTELLING

Plaats de compressor op een voldoende draagkrachtige, vlakke vloer, zodat alle daartoe bestemde punten ook werkelijk dragen.

De compressor dient in een goed geventileerde, zoveel mogelijk stofvrije ruimte te worden opgesteld. Plaats de machine nooit in een ruimte waar gespoeten wordt. Goede ventilatie is nodig voor de afvoer van koellucht.

Let erop dat de condenswaterafapkraan goed bereikbaar blijft. Aanbevolen wordt een ruimte van minimaal 30 centimeter rondom de machine vrij te laten voor ventilatie en onderhoudswerkzaamheden.

In het algemeen geldt dat onvoldoende luchtaanvoer, een te hoge temperatuur en vervuiling van het luchtfilter het rendement van de compressor aanzienlijk verlagen.

Ogólne warunki gwarancji:

1. Airpress Polska Sp. z o. o. z siedzibą przy ulicy Rynekowej 156 w Przemyślu, jako producent, importer i dystrybutor, gwarantuje sprawne działanie urządzeń, na które wydana jest niniejsza Karta Gwarancyjna, pod warunkiem korzystania zgodnego z przeznaczeniem i warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.
2. Gwarant oświadcza, że objęty niniejszą kartą gwarancyjną przedmiot gwarancji został wydany wolny od wad i wykonany jest zgodnie z obowiązującymi normami.
3. Airpress Polska Sp. z o. o. jako Gwarant, zapewnia, przez okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy, gwarancję na produkt, chyba że w Karcie Gwarancyjnej Gwarant ustanowił inne warunki gwarancji.
4. Okres Gwarancji na towary wymienione lub naprawione na skutek zgłoszenia przez klienta roszczenia z tytułu gwarancji, niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową, rękojmi, lub innych podstaw prawnych nie ulega przedłużeniu po dokonaniu naprawy lub wymiany i kończy się w terminie przewidzianym dla towaru naprawionego lub wymienionego. Towary naprawione lub wymienione nie są objęte odrębną gwarancją.
5. Airpress Polska Sp. z o. o. ponosi odpowiedzialność wyłącznie za **wady fizyczne, produkcyjne i materiałowe** urządzenia przez okres **12 miesięcy**. W przypadku nabycia produktu przez **osoby fizyczne** do użytku niezwiązanego z prowadzoną działalnością mają zastosowanie aktualne przepisy ustawy Dziennik ustaw *Dz. U. 2014 poz.827 (stan na dzień 25 czerwca 2014 r.)* obowiązującą od 25.12.2014r.
6. Dokument gwarancyjny jest ważny wraz z kopią dokumentu zakupu oraz jeśli posiada prawidłowo wypełnione wpisy dotyczące: daty sprzedaży, nazwę, numer katalogowy lub numer seryjny sprzedanego urządzenia, pieczęć i podpis sprzedawcy oraz podpis Klienta.
7. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte w terminie 14 dni licząc od daty otrzymania reklamowanego urządzenia. Gwarant zastrzega sobie prawo do przedłużenia czasu naprawy, o czym informuje Klienta.
8. Zgłoszenie wady urządzenia polega / odbywa się w następujący sposób:
 - a. Drogą mailową pod adresem: serwis@airpress.pl
 - b. Pod numerem telefonu Pn. – Pt. w godzinach 8-17 : +48 518 956 718 / 61 625 57 00
 - c. Pod numerem faxu: 61 625 57 01
9. Reklamowane w ramach gwarancji urządzenie winno być dostarczone do Sprzedawcy wraz z pełnym wyposażeniem standardowym, czyste, z czytelną tabliczką znamionową.
10. Odbiór reklamowanego urządzenia w okresie gwarancji zleca Gwarant. Reklamowane urządzenie należy odesłać zapakowane na odpowiednim środku transportowym (karton, paleta), zabezpieczone przed uszkodzeniem w transporcie - należy oznaczyć o ile wymaga „góra - dół” lub „ostrożnie szkło”. W przypadku wysyłki towaru zapakowanego niezgodnie z powyższymi wytycznymi AIRPRESS Polska Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za jego zniszczenie lub zgubienie.

AIRPRESS Polska Sp. z o.o.

Oddział Poznań:

Rynkowa 156

62-081 Przeźmierowo

61 652 57 00

Oddział Świecie:

Wiąg 108a

86-100 Świecie

52 331 25 88

serwis@airpress.pl

tel: + 48 518 956 718

tel: 61 652 57 00 wew. 3

NAZWA URZĄDZENIA, MODEL ORAZ NUMER KATALOGOWY

PIECZĘĆ PUNKTU SPRZEDAŻY

DATA SPRZEDAŻY
URZĄDZENIA ORAZ PODPIS
SPRZEDAWCY

PODPIS KLIENTA

3.1 ELEKTRYCZNE AANSŁUITINGEN

In de fabriek is de machine al geheel van bedrading voorzien. De compressor moet echter nog aan uw elektrisch net worden aangesloten. Dit dient te geschieden op een aparte groep. Let erop dat het voltage en het ampérage van uw elektrische installatie overeenkomt met dat van de motor. Ook de diameter van de gebruikte kabels is hierbij van belang. Aangeraden wordt kabels te gebruiken van tenminste 2,5 mm².

4.0 INGEBRUIKNAME

- 1 Controleer of rekening is gehouden met de onder "Opstelling" gegeven aanwijzingen.
- 2 Vermijd verlengsnoeren. Is dit niet mogelijk, gebruik dan snoeren van voldoende capaciteit(0 - 10 meter = 3 x 1 1/2 mm² en 10 - 25 meter: 3 x 2 1/2 mm²) en rol ze geheel af.
- 3 Schakel met de handbediening van de drukschakelaar de compressor in.
- 4 De compressor zal nu gaan draaien, tenzij de ketel nog op druk staat.
- 5 Schakel de machine tijdens het draaien uitsluitend uit door de knop op de automatische drukschakelaar. Hierdoor wordt de persleiding ontluicht en kan de compressor weer onbelast aanlopen.

5.0 BEDIENING

1. automatisch werkende compressor zal bij een keteldruk van 8 bar stoppen. Wanneer weer lucht gebruikt wordt en de druk in de tank daalt tot 6 bar, zal de compressor opnieuw gaan draaien.
2. De meeste persluchtwerktuigen zijn berekend op een werkdruk van ongeveer 7 bar. Voor sommige toepassingen ligt deze druk nog lager. Om de juiste druk in te kunnen stellen is de compressor voorzien van een reduceerventiel. Dit ventiel kan de druk aan koppeling instellen onafhankelijk van de keteldruk.
3. De instelling van het reduceerventiel gaat als volgt:

Draai de knop om de juiste druk in te stellen (linksom geeft een lagere druk, rechtsom een hogere). De ingestelde druk is af te lezen op de manometer.

pola uzupełnia sprzedawca

6.0 ONDERHOUD

Voordat men met werkzaamheden aan de machine mag beginnen, moet eerst de stroom worden uitgeschakeld (let erop dat deze niet per ongeluk weer kan worden ingeschakeld).

Het onderhoud aan de machine betreft de volgende punten:

1. Tap regelmatig het condenswater af. Door afkoeling van warme lucht in de tank verzamelt zich daar condensvocht. Dit kan worden afgetapt met de aftapkraan aan de onderzijde van de tank. Aftappen kan het beste onder druk geschieden.

Het condensaat afvoeren volgens de voorschriften (dus niet in het riool).

2. Regelmatig dient het luchtfilterelement te worden schoongebazen of vervangen. Verwijder daartoe het plastic filterhuis en neem het element uit. Stof kan met een blaaspistool uit het filter worden verwijderd. Hardnekkig vuil als bijvoorbeeld verfnevel noopt tot vervanging.

De frequentie van schoonmaken is afhankelijk van de mate van vervuiling van de lucht in de werkomgeving van de compressor. Schone lucht is daarom erg belangrijk.

N.B.

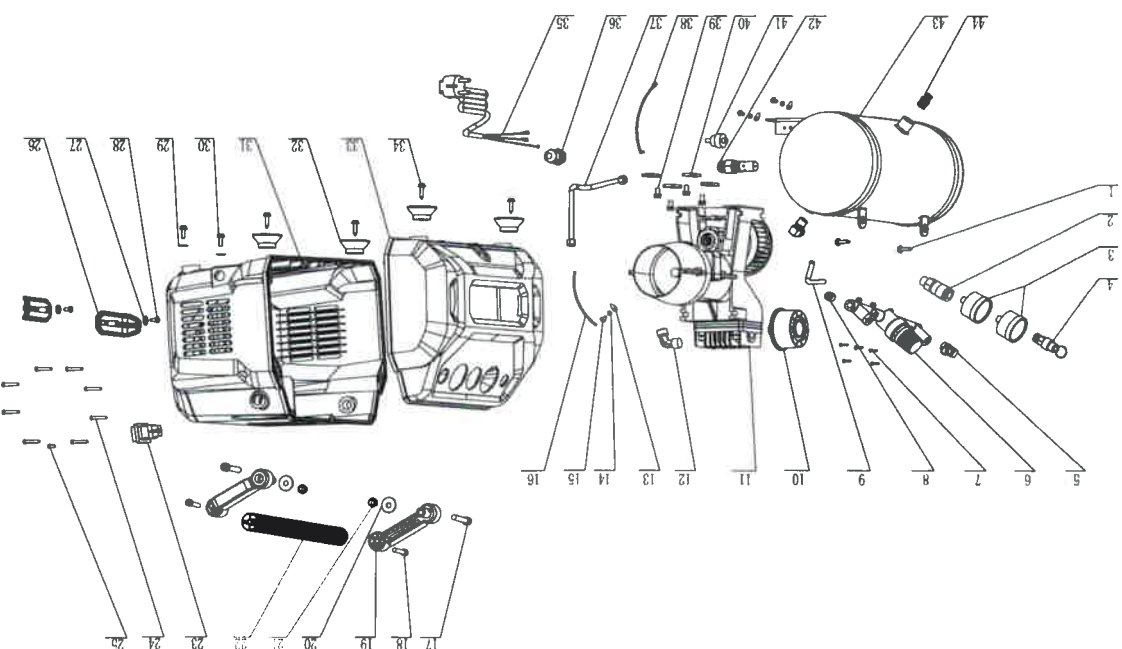
Bedenk dat regelmatig onderhoud het rendement van uw machine ten goede komt en het behoud van uw machine is!

ONDERHOUDSTABEL

Werkzaamheden	Dagelijks	Wekelijks
Condenswater aftappen	●	
Luchtfilter reinigen		●

COMPRESSOR H 215 / 6

Motor	230 V / 50 Hz / 1.2 kW / 1.6 pk
Aanzuigcapaciteit	185 l/min.
Ketelhoud	6 liter
Max. Druk	8 bar
Gewicht	11 kg



36943 Compressors H 215/6 / Kompresor 36943 H 215/6
Expanded View / Widok szczegółowy

36943 Compressors H 215/6 / Kompresor 36943 H 215/6 Spare parts list / Lista części zamiennych

No./Lp. Description/Opis	No./Lp. Description/Opis
1 Screw / Wkręt	23 Switch / Przełącznik
2 Quick coupling / Szybkozłącze	24 Screw / Wkręt
3 Gauge / Miernik	25 Screw / Wkręt
4 Relief valve / Zawór redukcyjny	26 Hanger / Wieszadło
5 Elbow / Kolanko	27 Washer / Podkładka
6 Regulator / Regulator	28 Screw / Śruba
7 Screw / Wkręt	29 Washer / Podkładka
8 Plug / Zatyczka	30 Bolt / Śruba
9 PU pipe / Rura z PU	31 Cover / Pokrywa
10 Filter / Filtr	32 Shock pad / Podkładka amortyzująca
11 Motor / Silnik	33 Cover / Pokrywa
12 Elbow / Kolanko	34 Screw / Wkręt
13 Earthing / Uziemienie	35 Cable / Przewód
14 Spring / Sprężyna	36 Fastener / Mocowanie
15 Screw / Śruba	37 Exhaust pipe / Rura wydechowa
16 Wire / Przewód	38 Wire / Przewód
17 Bolt / Śruba	39 Bolt / Śruba
18 Bolt / Śruba	40 Shock pad / Podkładka amortyzująca
19 Handle / Rączka	41 Pressure switch / Presostat
20 Washer / Podkładka	42 Non return valve / Zawór zwrotny
21 Nut / Nakrętka	43 Tank / Zbiornik
22 Handle beam / Ramię rączki	44 Drain valve / Zawór spustowy

7.0 STORINGSMOGELIJKHEDEN

- 1 Compressor doet niets bij inschakelen drukschakelaar:**
- * Netzekering defect - Vernieuwen
 - * Tank is op druk - Ontlasten
 - * Motor defect - Repareren of vernieuwen
 - * Thermisch uitgevallen - Re-set automatisch
 - * Drukschakelaar defect - Repareren of vernieuwen
- 2 Compressor valt steeds thermisch uit:**
- * Fase uitgevallen - Netzekering vernieuwen
 - * Draad los - Opsporen en verhelpen
 - * Drukschakelaar ontlast persleiding niet - Aflaasventiel reparen of vervangen
 - * Onderspanning - Verlengsnoeren verwijderen of verzwaren
 - * Overbelasting - Minder belasten
- 3 Compressor blijft aflazen:**
- * Terugslagklep defect - Repareren of vernieuwen
- 4 Te weinig lucht opbrengst:**
- * Luchtfilter vervuild - Reinigen of vernieuwen
 - * Kleppen defect - Vernieuwen
- 5 Veiligheidsventiel lekt:**
- * Veiligheidsventiel defect - Vernieuwen

1.0 Vorwort	Seite 8
2.0 Sicherheitsmassnahmen	Seite 9
3.0 Aufstellung	Seite 10
3.1 Elektrischer Anschluss	Seite 11
4.0 Erster Gebrauch	Seite 11
5.0 Bedienung	Seite 11
6.0 Wartung	Seite 12
7.0 Mögliche Störungen	Seite 13



ACHTUNG

 Bevor der Kompressor funktionieren darf, müssen zuerst einige notwendige Massnahmen beachtet werden. Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.

1.0 VORWORT

Mit dem Kauf Ihres AIRPRESS Kompressor sind Sie Besitzer eines Kompressor mit einer hohen Leistung und Zuverlässigkeit geworden. Bei einem korrekten Gebrauch und regelmässiger Wartung wird die Maschine eine lange Lebensdauer haben. Diese Betriebsanleitung enthält Gebrauchs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie es aufmerksam durch und bewahren Sie es als eine Anleitung zu Ihrem Kompressor auf.

Der Kompressor dient zur Erzeugung von Druckluft. Die vom Gerät erzeugte Luft darf weder eingeatmet werden, noch direkt in Kontakt mit Lebensmittel kommen. Dieses Gerät wurde für einen bestimmten Gebrauch konzipiert und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden. Der Hersteller kann für eventuelle Schäden durch unsachgemässen oder irrtümlichen Gebrauch nicht zur Haftung gezogen werden.

Das Gerät eignet sich nicht für die Aussen-Installation.

EG-verklaring van overeenstemming (NL)

Wij, *Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden*, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

compressoren H 215/6

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen: EN

1012-1, IEC 60204-1, EN 60204-1 en machine richtlijn 2006/42/EC.

Nederland, Leeuwarden, 4.01.2016

EG-Konformitätserklärung (DE)

Wir, *Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden*, Niederlande, erklären ganz auf eigene

Verantwortung, dass die Produkte

Kompressoren H 215/6

auf das sich diese Erklärung bezieht mit Richtlinien EN 1012-1, IEC 60204-1, EN 60204-1 und

Richtlinien für Maschinen 2006/42/EC übereinstimmen.

Niederlande, Leeuwarden, 4.01.2016

EC-declaration of conformity (EN)

We, *Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden*, The Netherlands, taking full responsibility,

declare that the products

compressors H 215/6

to which this declaration refers, comply with the directives

EN 1012-1, IEC 60204-1, EN 60204-1 and machinery directive 2006/42/EC.

The Netherlands, Leeuwarden, 4.01.2016

Déclaration CE de conformité (FR)

Nous, *Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden*, Pays Bas, déclarons entièrement sous

notre propre responsabilité que les produits

compresseurs H 215/6

auquel cette déclaration a trait sont conformes aux directives

EN 1012-1, IEC 60204-1, EN 60204-1 et directive machines 2006/42/EC.

Pays Bas, Leeuwarden, 4.01.2016

CE-Deklaracja zgodności (PL)

My, *Airpress Holland, Junokade 1, 8938AB Leeuwarden, Holandia oświadczamy*

na własną odpowiedzialność, że urządzenia:

kompresor H 215/6,

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami,

EN 1012-1, IEC 60204-1, EN 60204-1 oraz dyrektywą maszynową 2006/42/EC.

Holandia, Leeuwarden, 4.01.2016

Artur Jankowski

Artur Jankowski
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur general/Dyrektor Generalny



GARANTIEBEPALINGEN (NL)

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
 - De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
 - Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
 - Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).
- Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMINGEN (DE)

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franco zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GURANTEE PROVISIONS (EN)

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
 - The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
 - Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
 - Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).
- If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE (FR)

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas où des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées que la main-d'œuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
 - La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
 - Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
 - Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.
- Au cas où la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

2.0 SICHERHEITSMASSNAHMEN



Achtung: lesen Sie diese Sicherheitsmassnahmen aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.

- Achten Sie darauf dass andere Leute die mit dem Apparat arbeiten auch die Vorschriften gelesen und die notwendigen Massnahmen getroffen haben.
- Das Apparat darf nur durch Erwachsenen bedient werden.
- Halten Sie Kinder und Besucher fern.
- Vorsicht beim Umgang mit Druckluft. Richten Sie den Luftstrom niemals auf Personen oder Tiere. Verwenden Sie keine Druckluft zur Reinigung von Kleidung.
- Druckluft ist nicht zum Einatmen.
- Tragen Sie keine weiten, frei hängenden Kleider oder Schmuck; diese können sich in den bewegenden Teilen verhaken. Tragen Sie unbedingt eine Schutzbrille und rutschfeste Schuhe und bedecken Sie langes Haar mit einem Haarnetz.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Freien und in trockener, gut belüfteter Umgebung und benutzen Sie den Kompressor nicht im Regen.
- Der Kompressor soll so aufgestellt werden, dass alle Punkte die dafür vorgesehen sind, tatsächlich auf dem Boden stehen. Sorgen Sie für eine horizontale Aufstellung.
- Der Kompressor ist nicht geeignet für Dauerbetrieb, aber hat ein Aussetzbetrieb von 30% pro 60 Minuten.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung in das Arbeitsraum.
- Die Maschine darf auf keinen Fall in explosions- oder brandgefährdeten Räumen bzw. an Arbeitsplätzen aufgestellt werden, wo gefährliche Stoffe wie z.B Gas, Benzin, entzündbare Dämpfe, Lösemittel usw. Entweichen.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck und verwenden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und +40°C.
- Es ist nicht gestattet um die Schutz- und Sicherheitsinstrumente zu entfernen oder die Einstellungen zu ändern.
- Die arbeitenden Teile des Geräts können beim Betrieb heiss werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen.
- Nach jedem Gebrauch muss der Tank belüftet und die im Tank gesammelte Feuchtigkeit abgelassen werden. Wird der Tank nicht entleert, so kann dies zu Leckbildung und dadurch gefährlichen Situationen führen.
- Beachten Sie dass die benötigte Spannung tatsächlich vorhanden ist. Anschluss soll nur an eine geerdete Steckdose erfolgen.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel mit einem genügenden Durchmesser und vermeiden Sie die Verwendung von unzureichend isolierten Anschlüssen.
- Die Maschine und der Kabel dürfen nie Kontakt machen mit Wasser.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel um die Maschine umzustellen oder den Stecker aus der Steckdose zu holen. Halten Sie den Kabel fern von aussergewöhnlicher Hitze, Öl oder scharfen Objekten.

DE

• Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose:

- bevor Sie weglaufen vom Apparat
- wenn die Maschine nicht gebraucht wird
- vor jedem Wartungseingriff
- bevor Sie Zubehörteile wechseln
- bevor Sie die Maschine umstellen

Lassen Sie den Kompressor nie unbeaufsichtigt drehen!

- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständlicher Gebrauch ist lebensgefährlich.

Gefahrenschilder

Die Schilder die sich auf der Kompressor befinden, sind Teil der Maschine. Sie sind aus Sicherheitsgründen angebracht und dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

3.0 AUFSTELLUNG

Der AIRPRESS Kompressor soll so aufgestellt werden, dass alle Punkte die dafür vorgesehen sind, tatsächlich auf dem Boden stehen. Sorgen Sie für eine horizontale Aufstellung. Der Motor soll genügend Kühlluft bekommen, also niemals die Ventilationsöffnungen abdecken. Den Kompressor in einen kühlen staubfreien Raum stellen wo nie gesprüht wird. Lacknebel verstopft nämlich den Luftfilter und schlägt auch auf den Kompressor nieder. Darauf achten, dass der Kondenzwasserablass immer zu erreichen sind. Darum empfehlen wir einen Raum von ca. 30 cm für Ventilation und Wartung zu lassen. Schützen Sie die Maschine für Frost und Regen. Bei Temperaturen unter 0 Grad Celsius können Ventile festfrieren und Beschädigungen an Pumpe und Motor entstehen.

Bemerkung: ungenügende Luftzufuhr, zu hohe Temperaturen und Verschmutzung, verringern den Nutzeffekt.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS

Artikel/Article/Article/Article

Model/Modell/Model/Modèle

Serie nr./Seriennr./Series no./No. Serie

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat

--	--

Handtekening verkoper
Signatur Verkäufer
Seller's signature
Signature du vendeur

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkäufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp /
Seulement valide avec timbre/ Válido solamente con sello/ Ważne wyłączenie z pieczęcią.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en
aankoopfactuur franco toezenden.

Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantie-schein und
Rechnung franko einsenden.

For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the
completed guarantee certificate and invoice free of charge.

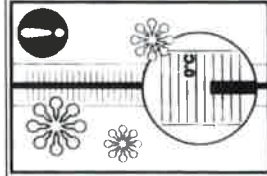
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie
dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom:.....

Adres/Adresse/Address/Adresse:.....

Plaats/Ort/Place/Ville:.....

Land/Land/Country/Pays:.....



Vorstvrij opstellen
Frostfrei aufstellen
Frost-proof installation
Installer à l'abri du gel
Instalacja mrozooodporna



Pas op voor hete delen
Heisse Teile
Beware of hot parts
Faites attention aux pièces chaudes
Uwaga na gorące części



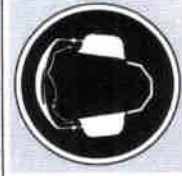
Regelmäßig Kondenswasser abtappen
Regularly drain condensation water
Vidanger régulièrement l'eau de condensation
Regularnie usuwać wodę kondensacyjną



Machine met automatische start: pas op voor draaiende onderdelen
Maschine mit selbsttätigem Anlauf: vorsicht vor den bewegenden Teilen
Machine with automatic start: beware of moving parts
Machine à démarrage automatique: faites attention aux pièces rotatives
Maszyna uruchamia się automatycznie: uwaga na części ruchome



Gevaarlijke elektrische spanning
Gefährliche Stromspannung
Dangerous electric voltage
Tension électrique dangereuse
Niebezpieczstwo: wysokie napięcie



Bij voorkeur gehoorbeschermer dragen
Tragen Sie vorzugsweise einen Gehörschutz
Protect the hearing
Prenez des mesures de protection auditive
Chroń słuch

3.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Der Kompressor ist schon vom Hersteller verkabelt und funktionsfähig. Beachten Sie, dass die benötigte Spannung tatsächlich vorhanden ist. Anschluss soll nur an eine geerdete Steckdose erfolgen. Vermeiden Sie Verlängerungskabel. Soll das unvermeidlich sein, rollen Sie diese ganz ab. Benützen Sie nur Kabel mit dem richtigen Durchmesser. Der Hersteller empfiehlt Kabel von mindestens 2.5 qmm.

4.0 ERSTER GEBRAUCH

- 1 Kontrollieren Sie ob alle o.g. Punkte beachtet sind.
2. Vermeiden Sie Verlängerungskabel. Soll das unvermeidlich sein, rollen Sie diese ganz aus. Tabelle für Verlängerungskabel:

Für 230 volt:

0 - 10 Meter: 3 x 1 1/2 mm²

10 - 25 Meter: 3 x 2 1/2 mm²

3. Den Kompressor mit der Handbedienung des Druckschalters einschalten.

4. Der Kompressor arbeitet nun, es sei denn der Kessel hat noch genügend Druck.

5. Schalten Sie den Kompressor während des Gebrauches nur mit dem Knopf am automatischen Druckschalter aus. Auf diese Weise wird die Pressluftleitung entlüftet und der Kompressor kann wieder unbelastet anlaufen.

5.0 BEDIENUNG

1. Der automatisch funktionierende Kompressor wird bei einem Kesseldruck von 8 bar ausschalten. Wenn wieder Pressluft verbraucht wird und der Druck im Tank fällt ab auf 6 bar, wird der Kompressor wieder einschalten.

2. Die meisten Pressluftgeräte arbeiten mit einem Arbeitsdruck von ca. 7 bar. Für einige Anwendungen liegt dieser Druck noch niedriger. Um den richtigen Druck einzustellen, ist der Kompressor mit einem Reduzierventil versehen. Mit diesem Ventil kann der Druck an der Kupplung eingestellt werden, unabhängig vom Druck im Kessel.

3. Die Einstellung des Reduzierventils geschieht wie folgt:

Drehe den Knopf zum Einstellen des gewünschten Drucks (nach links für ein niedrigeren Druck, nach rechts für ein höheren Druck.)

6.0 WARTUNG

Vor jedem Wartungseingriff muss die Maschine angehalten und spannungslos gesetzt werden.

1. 1. Regelmässig Kondenswasser ablassen. Der Ablass befindet sich an der unteren Seite des Kessels. Ablass mit noch ein wenig Druck im Kessel geht am Besten. **Das abgelassene Kondenswasser muss vorschriftsmässig entsorgt werden (nicht im Abzugskanal!).**
2. Der Luftfilter soll auch regelmässig erneuert werden. Die Erneuerung ist abhängig von der Verschmutzung und soll dementsprechend erfolgen. Zur Reinigung des Luftfilters, Filterkappe mit Filter abdrehen. So können Sie den Filter mit Druckluft ausblasen.

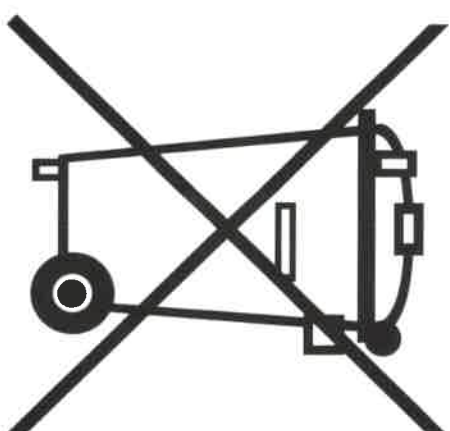
Achtung:

Regelmässige Wartung verlängert die Leistung und Lebensdauer.

ONDERHOUDSTABEL

Arbeiten	Täglich	Wöchentlich
Kondenswasser ablassen	●	
Luftfilter reinigen		●

KOMPRESSOR H 215 / 6		
Motor	230 V / 50 Hz / 1.2 kW / 1.6 PS	
Ansaugleistung	185 L/Min.	
Kessel	6 Liter	
Max. Druck	8 Bar	
Gewicht	11 Kg	



(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(DE)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(EN)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(FR)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

(PL)
Zużytego sprzętu elektonicznego nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Sprzęt należy utylizować. W celu uzyskania porady na temat recyklingu odpadów należy skontaktować się z przedstawicielami lokalnych władz lub sprzedawcą.

7.0 MOŻLIWE PROBLEMY

1 Kompresor nie uruchamia się przy ciśnieniu początkowym:

- * Przepalony bezpiecznik - Wymiana bezpiecznika
- * Zbiornik pod ciśnieniem - Rozładować
- * Zepsuty silnik - Naprawa/wymiana
- * Awaria termiczna - Automatyyczny restart
- * Niedziałający presostat - Naprawa/wymiana

2 Powtarzające się przeciążenie termiczne:

- * Przepalony bezpiecznik - Wymiana bezpiecznika
- * Poluzowany przewód - Naprawa
- * Presostat nie uruchamia obwodu powietrza - Naprawa/wymiana
- * Zbyt niskie napięcie - Usunąć przedłużacz lub wymienić na mocniejszy
- * Przeciążenie - Zmniejszyć obciążenie

3 Kompresor przestaje wydumuchiwać powietrze:

- * Uszkodzony zawór zwrotny - Naprawa/wymiana

4 Produkuje zbyt mało powietrza:

- * Brudny filtr - Wyczyścić/wymienić filtr
- * Wadliwe zawory - Wymiana

5 Przeciekający zawór bezpieczeństwa:

- * Zbyt wysokie ciśnienie - Ustawić odpowiednio presostat
- * Wadliwy zawór bezpieczeństwa - Wymiana

7.0 MÖGLICHE STÖRUNGEN

1 Kompressor läuft nicht beim Einschalten:

- * Draht los - Reparieren
- * Tank auf Druck - Luft entnehmen
- * Defekter Motor - Reparieren/erneuern
- * Thermisch ausgefallen - Automatischen re-set
- * Defekter Druckschalter - Reparieren/erneuern

2 Kompressor fällt ständig thermisch aus:

- * Druckschalter entlüftet nicht - Ablassventil erneuern/reparieren
- * Unterspannung - Verlängerungskabel entfernen
- * Phase ausgefallen - Sicherung erneuern
- * Draht los - Reparieren
- * Überlastung - Belastung reduzieren

3 Luft bläst ständig ab:

- * Rückschlagventil defekt - Reparieren/erneuern

4 Zu wenig Kapazität:

- * Luftfilter verschmutzt - Reinigen/erneuern
- * Ventile defekt - Erneuern

5 Sicherheitsventil ist undicht:

- * Druck zu hoch - Druckschalter nachstellen
- * Defektes Sicherheitsventil - Erneuern

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH

1.0 Prefatory note	Page 14
2.0 Safety instructions	Page 15
3.0 Placing	Page 16
3.1 Electric connection	Page 16
4.0 First use	Page 17
5.0 Operation	Page 17
6.0 Maintenance	Page 18
7.0 Possibilities of failure	Page 19

**ATTENTION**

To be able to use this compressor installation properly, a number of measurements must be taken. The following points will contribute to making you a satisfied user of this installation.

1.0 PREFATORY NOTES

By buying your AIRPRESS compressor, you have become the owner of a compressor with a high performance and reliability level. Correct use and regular maintenance will increase the life of the compressor.

In this manual you will find operation and maintenance instructions. Read it carefully and keep it as a guide to your compressor.

The compressor has been built to supply compressed air. In particular the appliance cannot be used to produce air to be breathed by humans and animals or used on direct contact with foods. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

This machine is not suitable for external installation.

6.0 KONSERWACJA

Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych należy koniecznie zatrzymać pracę maszyny i odłączyć ją od źródła zasilania.

1. Należy regularnie odprowadzać wodę kondensacyjną. Tacka ociekowa znajduje się na dole zbiornika. Najłatwiej jest odprowadzać wodę ze zbiornika znajdującego się pod ciśnieniem. Niektóre kompresory wyposażone są w chłodnicę końcową, z własnym korkiem spustowym – również z tych urządzeń należy regularnie odprowadzać wodę.

Kondensat musi być utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami (nie do kanalizacji!).

2. Filtrowanie powietrza powinien być regularnie czyszczony lub wymieniany. Częstotliwość wymiany zależy od ilości zanieczyszczeń w otoczeniu; wymiana powinna być przeprowadzana częściej w otoczeniu zapyłonym niż w czystym. W celu wyczyszczenia filtra należy najpierw wyjąć zbiornik z filtrem, a następnie wyczyścić filtr poprzez zdmuchnięcie kurzu.

Uwaga:

Regularna konserwacja kompresora zwiększy jego wytrzymałość i niezawodność.

PLAN KONSERWACJI

Czynności	Codziennie	Co tydzień
Usuwanie wody kondensacyjnej	●	
Czyszczenie filtra powietrza		●

KOMPRESOR H 215 / 6	
Silnik	1.2 kW / 1.6 KM
Zasilanie	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Zdolność ssania	185 l/min.
Pojemność zbiornika	6 liter
Ciśnienie maksymalne	8 bar
Waga	11 kg

4.0 PIERWSZE UŻYCIĘ

1. Sprawdzić, czy zastosowano wszystkie powyższe instrukcje.
2. Należy unikać korzystania z przedłużaczy. Jeśli jednak będzie to konieczne, należy je najpierw całkowicie rozwinąć, a ponadto używać wyłącznie przewodów o odpowiedniej przepustowości.

Tabela dla przedłużaczy:

Dla 230 V:

0 - 10 metrów: 3 x 1 1/2 mm²

10 - 25 metrów 3 x 2 1/2 mm²

3. Włączyć kompresor, używając presostatu.
4. Kompresor rozpocznie pracę, chyba że zbiornik sprężonego powietrza znajduje się wciąż pod ciśnieniem.
5. Podczas użytkowania urządzenia można wyłączać tylko za pomocą przycisku na automatycznym presostacie. Obwód ciśnieniowy zostanie odpowietrzony, a kompresor będzie mógł zostać ponownie uruchomiony bez żadnego obciążenia.

5.0 OBSŁUGA

Kompresor bezpośrednio napędzany:

1. Kompresor automatycznie zatrzyma pracę przy ciśnieniu wynoszącym 8 barów. Po wykorzystaniu powietrza, gdy ciśnienie spadnie do 6 barów, kompresor uruchomi się ponownie.
2. Większość urządzeń pneumatycznych może być użytkowanych przy ciśnieniu roboczym około 7 barów. W przypadku niektórych zastosowań wartość ta jest nawet mniejsza. W celu umożliwienia ustawienia odpowiedniego ciśnienia kompresor zawiera zawór redukcyjny. Dzięki zaworowi możliwe jest ustawienie ciśnienia zbiornika sprężonego powietrza (oczywiście nigdy nie na większe niż obecne ciśnienie w zbiorniku).
3. Ustawienia zaworu redukcyjnego można dokonać w następujący sposób:

Przekręcić pokrętko, by ustawić odpowiednią wartość ciśnienia (w lewo, by zmniejszyć, lub w prawo, by zwiększyć).

2.0 SAFETY INSTRUCTIONS



Important: please read and observe the following safety instructions before using the machine.

- Nobody must be allowed to use the compressor unless they have read the instruction manual and have been instructed in the regulations to follow for correct and safe use.
- The machine must be used by adults only. Use of the compressor by apprentices of not less than 16 years of age must be supervised by an adult authorised to use the machine.
- Keep children and visitors away from the working area.
- Be cautious when using compressed air. Never aim the air flow at people or animals. Do not use compressed air to clean clothing.
- Compressed air is not suitable to inhale.
- Do not wear loose clothing or neckties that can get caught in moving parts. Preferably wear safety goggles, nonslip footwear and Wear protective hair covering to contain long hair.
- Only use the machine outside in dry, well-ventilated surroundings and do not expose the machine to rain.
- The compressor should be placed in such way that all points, destined to carry it will really do so. Take also care of a horizontal position.
- This machine is not fit for continuous running, but service for 30% per 60 minutes.
- Keep your work area clean and well lighted.
- Do not use the machine in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.
- Do not exceed the maximum operating pressure and only use the machine in an ambient temperature between +5°C and +40°C.
- Never attempt to tamper with the protections of the log splitter or to operate the machine without these.
- The working parts of the machine can become hot during operation. Let the machine cool down after use.
- After each use the tank must be vented and the moisture collected in the tank must be bled. Not bleeding the tank can lead to leakage and may cause a dangerous situation.
- Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection and a regulation differential switch upstream.
- Use cables with an adequate section and avoid use of free and inadequately insulated connections.
- Never open the machine. Should this be necessary, contact a qualified mechanic.
- Make sure that the machine and the cable never come in contact with water.

- Treat the power cable with care. Do not attempt to move the machine by pulling the cable. Do not yank the cable to unplug it; keep the cable away from excessive heat, oil and sharp objects.
- **Never leave the machine unattended with the power supply "on".** Also disconnect the power cable when:
 - you leave the machine, even for a short time
 - not in use
 - carrying out maintenance work
 - changing attachment or moving the machine.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the compressor by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

3.0 PLACING

The AIRPRESS compressor should be placed in such way that all points, destined to carry it will really do so. Take also care of a horizontal position. The engine should get sufficient cooling air; so never cover the ventilating openings. Place the compressor in a cool dustfree space. Never place the compressor in a room where will be sprayed. Paint spray will clog the air filter and will also deposit on the compressor. Mind that the drain tap for condensation water and the level gauge will always remain attainable. We suggest to leave a space of approximately 30 cm for ventilation and maintenance.

Notice: Insufficient air supply, too high temperature and fouling of the air filter reduce the efficiency of the compressor considerably.

3.1 ELECTRIC CONNECTION

At the factory the machine is already fully equipped with cables. The machine now has to be connected to your own electricity supply. Connect the machine to a separate group. Beware that voltage and amperage of your electric circuit meet the needs of the motor.

Use only cables with the right diameter. The factory suggests to use cables of at least 2.5 qmm.

- Należy uważnie obchodzić się z przewodem zasilającym. Nie należy próbować przesunąć urządzenia, ciągnąc je za przewód. Nie można ciągnąć przewodu w celu odłączenia od źródła zasilania. Należy trzymać przewód z dala od źródeł nadmiernej ogrzewania, olejów oraz ostrych przedmiotów.
- **Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.** Należy odłączyć przewód zasilający, gdy:
 - pozostawia się maszynę bez nadzoru, nawet na krótki okres,
 - nie korzysta się z maszyny,
 - wykonywane są prace konserwacyjne,
 - następuje wymiana mocowań maszyny lub jej przesuwanie.
- **UWAGA:** ostrzeżenia, uwagi i wskazania w niniejszej instrukcji nie są w stanie uwzględnić wszelkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą się wydarzyć. Operator urządzenia musi pamiętać, że podczas obsługi będzie zmuszony kierować się zdrowym rozsądkiem oraz zachować należyłą uwagę.
- Z kompresora mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się ze sposobem jego obsługi przedstawionym w niniejszej instrukcji. Nieroztropne użytkowanie urządzenia może spowodować zagrożenie.

W przypadku pożaru do gaszenia używać gaśnicy proszkowej.

3.0 UMIEJSCOWIENIE

Kompresor AIRPRESS należy umieścić w taki sposób, by jego waga spoczywała na wszystkich podporach oraz by stał w pozycji poziomej.

Silnik musi być chłodzony odpowiednią ilością powietrza, dlatego też nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych. Kompresor należy umieścić w chłodnym i wolnym od kurzu miejscu. Nigdy nie należy ustawiać kompresora w pomieszczeniu, które będzie malowane. Sprej z farbą może zablokować filtr powietrza oraz odkładać się na kompresorze. Należy zwrócić uwagę na to, by zawsze mieć dostęp do tacy ociekowej z wodą kondensacyjną oraz do miernika. Sugerujemy pozostawienie odległości około 30 cm od urządzenia w celu zapewnienia wentylacji i umożliwienia dostępu podczas prac konserwacyjnych.

Uwaga: Niewłaściwy dopływ powietrza, zbyt wysoka temperatura oraz zapchanie filtra powietrza zdecydowanie zmniejszą wydajność kompresora.

3.1 POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Urządzenie jest fabrycznie wyposażone we wszystkie niezbędne przewody i musi jedynie zostać podłączone do zasilania. Urządzenie powinno zostać podłączone do oddzielnego gniazda. Należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie obwodu elektrycznego są kompatybilne z wymaganiami silnika. Należy korzystać wyłącznie z przewodów o odpowiedniej średnicy. Producent sugeruje korzystanie z przewodów o przekroju przynajmniej 2,5 mm².



Ważne: prosimy o zapoznanie się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa przed uruchomieniem maszyny.

- Żadna osoba nie może korzystać z kompresora przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi oraz ze wskazaniami dotyczącymi właściwego i bezpiecznego użycia.
- Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie dorośli. Korzystanie z kompresora przez osoby poniżej 16. roku życia musi być nadzorowane przez osobę dorosłą upoważnioną do jego użytkowania.
- Dzieci ani odwiedzający nie mogą mieć wstępu na obszar roboczy.
- Przy korzystaniu ze skompresowanego powietrza należy zachować szczególną uwagę. Nigdy nie należy celować strumieniem powietrza w ludzi ani zwierzęta. Nie należy korzystać ze skompresowanego powietrza w celu czyszczenia odzieży.
- Sprężone powietrze nie może być wdychane.
- Przy obsłudze urządzenia nie można nosić luźnych ubrań ani krawatów, które mogłyby zostać wciągnięte w części ruchome maszyny. Zaleca się noszenie okularów ochronnych, obuwia przeciwpoślizgowego oraz osłony na uszy, długie włosy.
- Maszyny należy używać wyłącznie w suchym i dobrze wentrowanym otoczeniu. Nie można narażać urządzenia na działanie deszczu.
- Kompresor należy umieścić w taki sposób, by jego waga rozkładała się na wszystkich podporach oraz by zachować pozycję poziomą.
- Urządzenie nie nadaje się do nieprzerwanej pracy, ale może pracować przez 60 minut przy 30% mocy.
- Należy dbać o czystość i oświetlenie obszaru pracy.
- Nie należy korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie znajdują się opary farb, rozpuszczalników lub innych łatwopalnych cieczy.
- Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia operacyjnego. Z urządzenia można korzystać wyłącznie przy temperaturze otoczenia wynoszącej pomiędzy +5°C a +40°C.
- Nigdy nie należy próbować modyfikować zabezpieczeń urządzenia ani używać go bez tych zabezpieczeń.
- Części maszyny mogą stać się gorące podczas pracy. Urządzenie musi ostygnąć po użyciu.
- Po każdym użyciu zbiornik musi zostać odpowietrzony, a cała ciecz w nim zebrana musi zostać odprowadzona. Nieopóźnienie zbiornika może spowodować przeciek i doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- Należy sprawdzić, czy obwód elektryczny jest odpowiednio osłonięty oraz czy moc, napięcie i częstotliwość źródła prądu są zgodne z wymogami silnika. Należy sprawdzić obecność uzziemienia oraz przełącznika różnicowego.
- Należy korzystać z przewodów o odpowiednim przekroju oraz unikać korzystania z wolnych lub nieodpowiednio izolowanych połączeń.
- Nigdy nie należy otwierać urządzenia, a jeśli będzie to niezbędne, należy wezwać wykwalifikowanego mechanika.
- Należy upewnić się, że przewody nie mają styczności z wodą.

- 1 Check if the instructions mentioned above have been executed.
2. Avoid the use of extension cables. If you use them, unroll them completely and use cables of sufficient capacity.

Table for extension cables:

For 230 volt:

0 - 10 meter: 3 x 1 1/2 mm²

10 - 25 meter: 3 x 2 1/2 mm²

3. Switch on the compressor by means of the pressure switch.

4. The compressor will now operate, unless the air receiver is still under pressure.

5. Switch the machine, during operation, exclusively off by means of the button on the automatic pressure switch ; the pressure circuit will be vented and the compressor can start again uncharged.

5.0 OPERATION

Compressor with direct drive:

1. The automatically operating compressor will stop at a pressure of 8 bar. When air is used again and the pressure in the tank falls to 6 bar, the compressor will start again.
2. Most pneumatic machines are suitable for an operating pressure of about 7 bar. For some applications this pressure is even lower. To be able to set the right pressure, the compressor is provided with a reducing valve. This valve can set the pressure of the air receiver (of course never higher than the pressure in the air receiver).
3. The setting of the reducing valve is done as follows:

Switch the button to set the right pressure (to the left to lower the pressure, to the right to increase it).

6.0 MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance jobs it is obligatory to stop the machine and disconnect it from the power mains.

1. Regularly drain condensation water. The drain tap is situated at the bottom of the tank. Draining with pressure in the tank is the easiest way. Some compressors have an after cooler with its own drain plug. Also from this device the condensation water should be drained regularly.

Condensate must be disposed of in conformity with the local regulations in force (not in the sewer!).

2. The air filter element should be cleaned or changed regularly. This change depends on the amount of fouling and should be done more often in dusty situations and less often in a clean situation. For cleaning the filter element, take out the filter container with the filter. Then clean the filter by blowing off the dust.

Note:

Regular maintenance of your compressor will increase durability and reliability.

MAINTENANCE TABLE

Works	Daily	Weekly
Draining condensation water	●	
Clean air filter		●

COMPRESSOR H 215 / 6		
Motor	230 V / 50 Hz / 1.2 kW / 1.6 HP	
Intake capacity	185 l/min.	
Receiver	6 liter	
Max. pressure	8 bar	
Weight	11 kg	

SPIS TREŚCI

1.0 Uwagi wstępne	strona 27
2.0 Instrukcje bezpieczeństwa	strona 28
3.0 Umiejscowienie	strona 29
3.1 Połączenie elektryczne	strona 29
4.0 Pierwsze użycie	strona 30
5.0 Obsługa	strona 30
6.0 Konserwacja	strona 31
7.0 Możliwe problemy	strona 32

**UWAGA**

W celu poprawnego korzystania z kompresora należy najpierw podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Niniejsze informacje pomogą Państwu dołączyć do grona zadowolonych użytkowników urządzenia.

1.0 UWAGI WSTĘPNE

Kupując kompresor AIRPRESS, staliście się Państwo właścicielami urządzenia o wysokiej wydajności i niezawodności. Prawidłowe użytkowanie i konserwacja pozwolą na wydłużenie okresu jego użytkowania.

Niniejsza instrukcja zawiera wskazania dotyczące użytkowania i konserwacji. Należy je uważnie przeczytać i odnosić się do nich podczas używania kompresora.

Kompresor ma za zadanie generowanie skompresowanego powietrza. Urządzenie nie może być stosowane do produkcji tlenu wdychanego przez ludzi lub zwierzęta ani wykorzystywane w bezpośredniej styczności z żywnością. Urządzenie może być zastosowane jedynie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Wszelkie inne zastosowania będą uznawane za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe lub nierozważne sposoby korzystania z urządzenia.

Urządzenie przeznaczone do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

7.0 POSSIBILITES DE PANNES

1 Le compresseur ne réagit pas lors de l'actionnement de l'interrupteur à pression:

- * Fusible de secteur hors service - À changer
- * Réservoir sous pression - Décharger
- * Panne de moteur - Réparer/remplacer
- * Arrêt du dispositif thermique - Reset automatique
- * Interrupteur à pression défectueux - Réparer/remplacer

2 Arrêts répétés du dispositif thermique du compresseur :

- * Panne de l'une des phases - Changer le fusible de secteur
- * Fil lâche - Rechercher et remplacer
- * Interrupteur à pression ne décharge pas la conduite - Réparer/remplacer la valve magnétique
- * Sous-tension - Retirer la rallonge/la remplacer par une plus lourde
- * Surcharge - Réduire charge

3 Continue d'évacuer:

- * Soupape de retenue défectueuse - Réparer/remplacer

4 Apport d'air insuffisant:

- * Filtre à air défectueux - Nettoyer/changer
- * Courroie trapézoïdale trop lâche - Retendre
- * Soupapes défectueuses - Remplacer

5 Fuites de la soupape de sûreté :

- * Pression trop élevée - Régler l'interrupteur à pression
- * Soupape de sûreté défectueuse - Remplacer

7.0 POSSIBILITIES OF FAILURE

1 Compressor does not run at starting pressure:

- * Blown fuse - Renew the fuse
- * Tank at pressure - Discharge
- * Motor broken - Repair/renew
- * Thermal failure - Automatic reset
- * Defective pressure switch - Repair/renew

2 Repeating thermal failure:

- * Blown fuse - Renew fuse
- * Loose wire - Repair
- * Pressure switch does not release air circuit - repair/renew valve
- * Too low voltage - Remove extension cable or use heavier
- * Overloading - Reduce loading

3 Compressor keeps blowing off air:

- * Defective non-return valve - Repair/renew

4 Too little air production:

- * Dirty air filter - Clean/renew filter
- * Defective valves - Renew

5 Leaking safety valve:

- * Pressure too high - Set pressure switch
- * Defective safety valve - Renew

TABLE DES MATIERES

FRANÇAIS

1.0 Introduction	Page 20
2.0 Consignes de sécurité	Page 21
3.0 Installation	Page 22
3.1 Installations électriques	Page 23
4.0 Mise en service	Page 23
5.0 Commande	Page 24
6.0 Entretien	Page 24
7.0 Possibilités de pannes	Page 26



ATTENTION

Avant la mise en route du compresseur, il est nécessaire de prendre certaines mesures. A cet effet lisez attentivement ce manuel d'instructions.



1.0 INTRODUCTION

Avec l'achat de votre compresseur AIRPRESS vous êtes devenu propriétaire d'un compresseur extrêmement rentable et fiable. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous permettront de profiter de cet appareil pendant de nombreuses années.

Vous trouverez dans ce livret les instructions nécessaires à l'usage et à l'entretien de votre compresseur. Lisez-le attentivement et rangez-le à proximité du compresseur afin de le consulter en cas de nécessité.

Le compresseur a été réalisé pour fournir de l'air comprimé. L'appareil ne peut pas être utilisé pour produire de l'air destiné à la respiration humaine ou utilisé en contact direct avec des substances alimentaires. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

Cet appareil n'est pas adapté pour l'installation à l'extérieur.

2. Vidangez régulièrement l'eau de condensation. Du fait du refroidissement de l'air chaud dans le réservoir à air comprimé, un phénomène de condensation se produit. L'eau ainsi apparue peut être vidangée à l'aide du robinet de vidange situé sous le réservoir (1). Cette vidange s'effectuera le plus aisément sous pression.

L'eau de condensation doit être évacuée dans le respect des normes locales en vigueur (ne versez pas dans l'égout !).

C'est aussi possible d'installer un séparateur de condensat.

3. L'élément filtre à air doit être nettoyé régulièrement par soufflage. Retirez à cet effet le corps en plastique du filtre et sortez l'élément. La poussière peut être éliminée à l'aide d'un pistolet à air comprimé. En cas d'encrassement persistant, dû par exemple au brouillard de peinture, il est nécessaire de changer le filtre. La fréquence des nettoyages dépend du degré de pollution de l'air dans l'environnement du compresseur. Un air propre est donc extrêmement important.

N.B.

Un entretien régulier favorise un bon rendement et garantit une longue durée de votre machine. Tenez-en compte!

TABLEAU D'ENTRETIEN

Activités	Tous les jours	Chaque semaine
Vidanger l'eau de condensation	●	
Nettoyer le filtre à air		●

COMPRESSEUR H 215 / 6	
Moteur	230 V / 50 Hz / 1.2 kW / 1.6 cv
Air aspiré	185 l/min.
Cuve	6 litres
Pression max.	8 bar
Poids	11 kg

5.0 COMMANDE

Modèle avec commande directe:

1. Le compresseur automatique s'arrêtera lors d'une pression de 8 bars dans la chaudière. Lorsque de l'air est utilisé et que la pression dans le réservoir descend jusqu'à 6 bars, le compresseur se remet automatiquement en route.
2. La plupart des outils pneumatiques sont calculés pour fonctionner sous une pression d'environ 7 bars. Cette pression est même inférieure pour certaines applications. Le compresseur est muni d'un réducteur de pression afin de pouvoir obtenir la pression désirée. Ce réducteur peut régler la pression au couplage indépendamment de la pression à la chaudière.
3. La mise en marche du réducteur de pression s'effectue comme suit:
 - a. Tirez le bouton de réglage légèrement vers le haut.
 - b. Tournez le bouton afin d'obtenir la pression désirée (à gauche pour une pression inférieure, à droite pour une pression plus élevée). Vous pouvez lire la pression obtenue sur la manomètre.
 - c. Après la mise en service, rabaissez le bouton afin de le bloquer.
4. Deux bouchons de vidange supplémentaires ont été installés sur le réservoir, afin de pouvoir installer un point de vidange supplémentaire.

6.0 ENTRETIEN

Avant de commencer les activités d'entretien de la machine, il est nécessaire au préalable de couper le courant (veillez à ce qu'il ne puisse être rebranché par accident).

L'entretien de la machine concerne les points suivants:

1. Au bout des 50 premières heures et après toutes les 250 heures de service l'huile doit être vidangée et remplacée. Dévissez à cet effet le bouchon de vidange et retirez également le bouchon de remplissage. Laissez l'huile usagée s'écouler dans un récipient. Lorsque l'huile cesse de s'écouler, revissez le bouchon de vidange et remettez de l'huile propre.

Modèle avec commande directe:

Le juste niveau se situe entre les deux marques sur la jauge.

Modèle avec V-courroie:

Cette modèle a une croulote d'huile sur la pompe. Le juste niveau se situe entre le point rouge et le dessus du tube d'indicateur de niveau.

Nous recommandons vivement de suivre les normes en vigueur pour le recyclage des huiles usées !

2.0 CONSIGNES DE SECURITE



Attention: respectez toujours ces intructions de sécurité et réfléchissez bien à ce que vous faites.

- Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans. Des apprentis doivent avoir au moins 16 ans, ils doivent toutefois toujours travailler sous surveillance sur la machine.
- Tenez les enfants et d'autres personnes éloignés de votre lieu de travail.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'air comprimé. Ne pointez jamais l'outil en direction de personnes ou d'animaux. N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer des vêtements.
- L'air comprimé ne doit pas être inhalé.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Portez de préférence des lunettes protectrices. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux si ces derniers sont longs.
- N'utilisez pas le compresseur dans un environnement humide ou mouillé.
- Placez le compresseur sur un sol suffisamment plat et solide, de façon à ce que tous les points qui lui sont destinés soient à une portée effective. Afin de diminuer l'effet d'éventuelles vibrations, la machine peut être placée sur des amortisseurs de vibrations.
- Cette machine n'est pas apte à utilisation continu, mais a une service de 30% par 60 minutes.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'excédez pas la pression maximale d'opération et utilisez le compresseur dans une température ambiante entre +5°C et +40°C.
- Ne pas démonter ni ponter le fonctionnement des dispositifs de sécurité prévus sur la machine.
- Les pièces actives de la machine peuvent devenir chaudes pendant l'opération. Faites refroidir la machine après utilisation.
- Après chaque usage le réservoir doit être évacuée.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non-conformes.
- A l'extérieur n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie.
- Le moteur doit toujours être à l'arrêt pour effectuer des travaux de changement d'outillage, de réglage, de mesure et de nettoyage. Débrancher le cordon d'alimentation.

- Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Preservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- **Assurez-vous que la machine est mise hors service et débranchée et que le réservoir est sans pression**
 - en cas de non utilisation
 - avant de résoudre des problèmes
 - avant de faire de l'entretien
 - lorsque la machine n'est pas utilisée.
- **ATTENTION:** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du compresseur.
- N'autorisez l'usage du compresseur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du compresseur par des personnes non initiées est dangereux.

Plaques de signalisation de danger

Les plaques qui sont appliquées sur le compresseur font partie de la machine ; elles ont été appliquées pour des raisons de sécurité et ne doivent être enlevées ou détériorées sous aucun prétexte.

3.0 INSTALLATION

Placez le compresseur sur un sol suffisamment plat et solide, de façon à ce que tous les points qui lui sont destinés soient à une portée effective. Afin de diminuer l'effet d'éventuelles vibrations, la machine peut être placée sur des amortisseurs de vibrations.

Le compresseur doit être placé dans un endroit bien ventilé et le moins poussiéreux possible. Ne placez jamais la machine dans un lieu où l'on peint au pistolet. Une bonne ventilation est nécessaire à l'échappement d'air froid. Il est recommandé de garder un espace libre d'environ 30 cm autour de la machine pour la ventilation et l'entretien.

Un apport d'air insuffisant, une température trop élevée et l'encrassement du filtre à air peuvent diminuer considérablement le rendement du compresseur.

3.1 INSTALLATIONS ELECTRIQUES

La machine a été munie d'un câblage complet à l'usine. Il vous appartient cependant d'installer le compresseur sur votre réseau électrique. Cette installation doit être effectuée sur un groupe indépendant. Assurez-vous que le voltage et l'ampérémétrage de votre réseau correspond à celui du moteur. A cet effet, le diamètre des câbles utilisés est également important. Il est conseillé d'utiliser des câbles d'au moins 2,5 mm².

Il est recommandé d'installer un disjoncteur de travail devant la machine afin de pouvoir couper le courant lors des activités d'entretien. Faites effectuer les installations électriques par un électricien.

4.0 MISE EN SERVICE

- 1 Assurez-vous que toutes les recommandations faites dans la rubrique "Installation" aient été prises en compte.
- 2 Evitez les rallonges. Si vous ne pouvez pas faire autrement, utilisez un fil ayant une capacité suffisante, et déroulez-le complètement.
Pour 230 volt:
0 - 10 mètre: 3 x 1 1/2 mm²
10 - 25 mètre: 3 x 2 1/2 mm²

Modèle avec commande directe:

- Mettez le compresseur en route à l'aide de la commande manuelle de l'interrupteur à pression manuel.
- Le compresseur est prêt à tourner, à moins que la chaudière ne soit encore sous pression.
- Lorsque la machine tourne, éteignez-la seulement à l'aide du bouton sur l'interrupteur à pression automatique. La conduite de refoulement est ainsi désaérée et le compresseur pourra de nouveau démarrer à vide.
- H 85 sans cuve et avec l'interrupteur 0/1 sur la boîte de jonction sur le moteur.

Modèle avec courroie:

- Contrôlez la tension de la courroie trapézoïdale; par une tension correcte il vous est facile de former à la main un angle de 45°. Retendez la courroie si nécessaire. Consultez à cet effet le point 6 de la rubrique 5.0.
- Faites maintenant tourner le compresseur pendant quelques instants et vérifiez que la rotation s'effectue dans la bonne direction (voir la flèche sur le protecteur de courroie ©) (seulement valable pour modèle 400 V). Si ce n'est pas le cas, interchangez les deux phases de la prise. N'oubliez pas d'éteindre le courant!
- Pour remettre la machine en route et pour un usage quotidien, voir 5.0.